

GREGARISPECTE n.m. et adj.

se rapporte à l'aspect associé au comportement grégaire prolongé ; désigne et qualifie parfois des individus à la fois grégariocolores * et grégariiformes *

Engl. "gregarispect"

GREGARISPECT a.

Showing the appearance associated with prolonged gregarious behaviour ; gregaricolor * and gregariform *, sometimes used as a preliminary comment on these points.

Fr. "grégarispecte"

Fr. Grégarispecte

Engl. Gregarispect

تجمعى الهيساة

= يظهر عليه الشكل (لونيا ومورفولوجيا) المرتبط غالبا (وليس بالحم) بسلوك تجمعى لامد طويل واللفظ يستعمل احيانا لمجرد اعطاء فكرة عامة ومبدئية عن الصفتين اللونية والتركيبية .

GREGARITE n. f.

Etatphasé considéré du seul point de vue comportement (éthophasé *),
de l'intensité des manifestations du gréganisme *.

Engl. "gregarity"

GREGARITY n.

Phase status (ethophasé) in relation to behaviour alone.

Fr. "grégarité"

Fr. Grégarité

Engl. Gregarity

سلوك التجمع

• الحالة التشكيلة التجمعية من ناحية السلوك فقط (درجة التجمع والتجمهر)

GREX n. m. s. (ou pl.)

Formation unitaire cohérente d'individus grégaires * (grégarigestes)*.

Engl. "Grex"

GREX n.

Coherent population of gregarious * individuals.

Fr. "Grex"

Fr. - Engl. "Grex"

جماعة

جماعة متلاصقة • Cohérent وكثيفة من أفراد تجمعية •

GROUPE n. m.

théorique : ensemble d'individus existant en un même lieu en densité telle qu'elle permette la production d'interactions.

pratique : ensemble d'individus suffisamment rapprochés des uns des autres pour qu'ils puissent être aperçus en même temps (d'un seul coup d'oeil).

Engl. "group"

GROUP n.

theor. : (of locusts) : within range of possible mutual stimulation.

pract. : (of locusts) : several or many seen at once.

Fr. "groupe"

Fr. "Groupe"

Engl. "Group"

مجموعة - جماع

- جماعة من الحوريات او الحشرات الكاملة ، تكون وحدة مستقلة ، فهي بذلك ترى معا في وقت واحد كما انها تكون واقعة تحت مؤنرات حوافز واحدة .

GROUPE (S) adj. m. s. (ou pl.)

Se dit d'invidus que des conditions extrinsèques (naturelles-mésologiques, ou artificielles - élevage) ou intrinsèques (grégarisme) maintiennent en densité relativement élevée.

Engl. "crowded"

CROWDED a.

Relating to individuals which are maintained at a relatively high density, by internal or external factors; natural or artificial.

Fr. "Groupé" however another french equivalent would be preferable in order to avoid confusion with established sense of "groupe".

Fr. "Groupé" adj.

Engl. "crowded" a.

محتشد - متزاحم

= وجود الجراد في كثافة كبيرة لاسباب خارجية (طبيعية ، بيئية ، اصطناعية) او داخلية (سلوكية) .

GROUPEMENT n. m.

Etat d'individus groupés *, se trouvant en groupe *.

Engl. "grouping"

GROUPING

Forming or being in a group *.

Fr. "groupement"

Fr. "Groupement"

Engl. "Grouping"

حالة الافراد التي تكون جموعاً .

HOLOPHASE n.f.

Phase (statutphasé total) concernant toutes caractéristiques de comportement, coloration, forme des individus (par ext. des populations), et caractéristiques anatomiques, physiologiques...

Engl. "holophase"

HOLOPHASE n.

phase status in relation to all characteristics-behaviour, colour and form.

Fr. "holophase"

Fr. - Engl. "holophase" n.

مجموعة او كامل خصائص الطور :

الحالة التشكلية فيما يتعلق بكل الخصائص من سلوك ولون وشكل وتعضية والخصائص التشريحية والفسولوجية .

HYPOGENETIQUE n.m. et adj.

(dans une population grégaire de criquet pèlerin).
Allé migrant, immature, rose, capable de longs déplacements.

Engl. no equivalent

(in a desert locust swarming population)
Migratory adult, immature , pink, capable of long distance displacements.

Fr. "hypogénétique"

(في سرب الجراد الصحراوي)

الصبا الثاني

= مرحلة دون البلوغ - لون وردى - الحشرة قادرة على الطيران طويل المدى .

INFESTATION n. f.

Présence de durée variable en une région donnée d'individus ou de groupes d'individus (bandes, essaims) plus ou moins nombreux avec éventuellement augmentation du nombre des infestants et des surfaces intéressées.

Engl. "infestation"

INFESTATION n.

presence of locusts, often with connotation of large numbers.

Fr. "infestation"

Fr. - Engl. "infestation"

الاصابة

وجود جراد في منطقة ما ، تختلف شدتها حسب توزيع الجراد واعداده وكثافته ، وقد تكون بحقول البيض او الحوريات او الحشرات الكاملة او الاسراب .

INFESTATION (aire d')

ensemble des régions intéressées ou ayant été intéressées par une infestation.

Cette locution doit être souvent préférée à "aire d'invasion"

Engl. "invasion area"

INVASION AREA

Entire area recorded as having been reached by swarms.

Fr. "aire d'infestation" not exactly equivalent; in English "infestation" has connotation of "current situation".

Fr. "aire d'infestation"

Engl. "invasion area"

منطقة الانتشار او منطقة الغزوات

- كامل المساحة التي سجل وصول اسراب الجراد اليها وهي نفس منطقة التوزيع او الانتشار اي مجموع الاقاليم المعرضة للاصابات او التي سبق ان تعرضت لها .
(F : invasion ; E : plague)

INFESTATION (cycle d')

Période s'étalant entre l'apparition et la disparition d'essaims.
 Terme applicable à des pays individuels ou régions mais douteusement
 applicable dans ce sens à l'ensemble de l'aire d'infestation * ;
 parfois utilisé dans le sens de fléau.

Engl. "Invasion (cycle)"

INVASION CYCLE

Périod between the appearance and disappearance of locust swarms.
 Applicable to individual countries or regions, but doubtful whether
 ever applicable in the sense to entire invasion area ; sometimes
 used in sense of plague *.

Fr. "cycle d'infestation"

Fr. "Cycle d'infestation"

Engl. "Invasion cycle"

دورة الغزوات

الفترة بين ظهور واختفاء أسراب الجراد وتستعمل بالنسبة للإقليم أو الدولة ، ومن المشكوك فيها مكانية استعمالها بالنسبة لكامل منطقة الانتشار .

وأحيانا تتضمن نفس معنى وبأ

INFESTEE (surface réelle, nette)

Surface réelle infestée par des essaims et/ou bandes larvaires;
i.e. somme des superficies des essaims ou/et bandes larvaires
individuels présents.

Engl. "Infested area, net"

INFESTED (area, net)

Area actually infested by swarms and/or hopper bands ; i.e.
sum of areas of all individual swarms and/or bands present.

Fr. "surface réelle infestée"

Fr. "Surface réelle infestée)

Engl. "infested area, net"

صافي المنطقة الصابئة

- المساحة الصابئة فعلا أي المغطاة بالأسراب أو أرجال الحوريات أي مجموع مساحات الأسراب والأرجال
الموجودة .

INFESTEE (surface totale)

Zone à l'intérieur de laquelle se trouvent des essaims *, bandes larvaires ou parfois d'autres infestations acridiennes.

Engl. "infested area, gross".

INFESTED AREA, GROSS

Area within which hopper bands, swarms * or other locust infestations are recorded.

Fr. "surface totale infestée"

Fr. "surface totale infestée"

Engl. "gross infested area"

اجمالي المنطقة المصابية

- كامل المنطقة ، كوحدة ، الموجود بها الجراد في اي طور من اطواره وسوا" كان انعزاليا او تجمعا .

INTERINFESTATION (Période d')

Période de rémission * ou de rémittence * entre deux périodes d'infestation *.

Engl. "Interinfestation" inter-plague

INTERINFESTATION period (inter-plague)

Period of recession separating two infestation periods.

Fr. "Période d'interinfestation".

Fr. "Période d'interinfestation"

Engl. "Interinfestation period, interplague".

فترة السكون او انحسار الاصابات :

تستعمل للدلالة على الفترات التي تفصل فترات الغزوات .

INVASION n.f.

Action pour des acridiens, habituellement des grex * de se manifester en une aire donnée, et tout particulièrement une aire préalablement indemne (de se présenter, de se déplacer, d'arriver, de pénétrer dans) et résultat de ces actions.

Engl. "invasion"

INVASION n.

Arrival of locusts, usually as swarms, and particularly in area previously clear.

Fr. "invasion"

Fr. - Engl. "invasion"

غـزـو - غـزـوة - غـارـة

- وفود الجراد (عادة كاسراب) وخاصة الى منطقة كانت اصلا خالية .

INVASION (période d')

Période d'activité étendue et intense d'essaims.

Engl. "plague period"

PLAGUE PERIOD

Period of wide and intense swarm activity.

Fr. "Période d'invasion".

Fr. "période d'invasion"

Engl. "plague period"

فترة الـ

- فترة نشاط زائد ومتسع النطاق للأسراب -

INVERSION au sol ou en surface

Inversion de température * dans une couche de l'atmosphère en contact avec la surface terrestre ; elle est souvent causée par le rayonnement nocturne.

Engl. "ground inversion"
"surface inversion"

GROUND (surface) INVERSION

Temperature inversion in the atmospheric layer next to the earth's surface ; it is often caused by nocturnal radiation.

Fr. "inversion au sol"
"inversion en surface"

Fr. "inversion au sol, ou en surface"

Engl. "ground or surface inversion"

التعاكس الحراري في طبقة الهواء المجاورة لسطح الأرض، تحدث عادة بسبب برودة الأرض ليلاً وتسرب حرارتها إلى أعلى.

INVERSION D'ALIZE

Inversion de température * dans une région d'alizés * ; causée par la subsidence de l'air des couches supérieures, cette inversion sépare l'air humide d'alizé de basses couches de l'air chaud et sec des couches situées au-dessus d'elle.

Engl. "trade wind inversion"

TRADE-WIND INVERSION

Temperature inversion * in a region of trade winds, caused by subsidence of air from high levels : the inversion separates moist trade-wind air below from warm and very dry air above.

Fr. "inversion d'alizé"

Fr. "Inversion d'alizé"

Engl. "Trade-wind inversion"

التعكس الحرارى للرياح ثابتة الاتجاه (التجارية)

- تعاكس حرارى فى احد اقاليم الرياح التجارية بسبب هبوط هوا من مستويات مرتفعة ، وهذا التعاكس يفصل الهواء الرطب للرياح التجارية عن الهواء الدافئ شديد الجفاف اعلاها .

INVERSION DE TEMPERATURE

Distribution verticale de la température, telle que sa valeur augmente avec l'altitude.

Engl. "temperature inversion"

TEMPERATURE INVERSION

Vertical temperature distribution such that temperature increases with height.

Fr. "inversion de température"

Fr. "inversion de température"

Engl. "inversion temperature"

التعاكس الحرارى

= التحول فى تدرج الحرارة العادى للهوا" بحيث تزيد الحرارة بالارتفاع ، وهذا يحدث قرب سطح الارض فى الليالى الصافية وفى مرتفعات الضغط الجوى وتسبب الضباب الدخانى فوق المدن .

INVERSION DE TURBULENCE

Inversion de température *, située entre une couche non turbulente et une couche turbulente placée immédiatement en-dessous.

Engl. "turbulence inversion"

TURBULENCE INVERSION

Temperature inversion * in the atmosphere between a non-turbulent layer and a turbulent layer immediately below.

Fr. "inversion de turbulence"

Fr. "inversion de turbulence"

Engl. "turbulence inversion"

(Inversion) في الجو بين طبقة بها اضطراب جوي وطبقة غير مضطربة
تعاكس حراري (انظر
كائنة فوقها مباشرة .

ISOLE n.m. et adj.

théor. se dit d'un individu séparé ou mis à l'écart de ses congénères de telle sorte qu'il ne puisse avoir avec eux aucune interattraction ou ni en recevoir aucune stimulation.

prat. vu seul

Engl. "isolated"

ISOLATED a.

(of locusts)

theor. without possibility of mutual stimulation .

field. seen singly.

Fr. "isolé"

Engl. "isolated"

منعزل - معزول - منفرد

= حيث ترى وحدات الجراد على حالة فردية ومتباعدة فلا يكون بينها تجاذب ، وهي بذلك تكون فـسـير مترابطة في استجابتها للمؤثرات .

MIGRATION n.f.

Déplacement saisonnier de populations, en particulier avec la notion de survie ; parfois utilisé dans le sens plus restreint de déplacement dans une direction qu'on croit être sous contrôle de l'animal concerné mais qu'on sait à présent qu'elle s'exerce par des organismes (i.e. cryptogamme de la rouille, Puccinia) ne possédant ni une capacité de navigation ni même le pouvoir de vol soutenu.

Engl. "migration"

MIGRATION n.

Seasonal displacement of populations, particularly with a connotation of survival value ; sometimes used in the more restricted sense of displacement in a direction believed to be under the control of the animal concerned, but now known to be exhibited by organisms (e.g. rust-fungi, Puccinia) with neither navigational ability nor even the power of sustained flight.

Fr. "migration"

Fr. - Engl. "migration"

هجرة - ارتحال

- النزوح وتغير الموطن او مكان المعيشة ، فهى الانتقال الى منطقة جديدة اما تبعا للموسم او الظروف الجوية او الاحتياجات الغذائية ، وبالنسبة للجراد هى الانتقال الموسمى للجماعات فالجراد تدفعه الظروف والطرز الجوية الى ان ينتقل موسميا الى مناطق الامطار بهدف الابقاء على النوع ، وقد تعكس كلمة الهجرة معنى الانتقال الى وجهة يقصدها الكائن بالتحديد غير ان هذا لا ينطبق بالنسبة لكثير من الكائنات التى ليس لديها قدرة علاجية ، وعلى ذلك فانه فى اغلب الاحوال تتحكم الاحوال الايكولوجية (خاصة جوية) فى وجهات الهجرة ومداهها .

MORPHOPHASE n.f.

Phase (statut phasé partiel) concernant les seules caractéristiques de taille, de dimensions, de forme des individus (par ext. des populations)

Engl. "morphophase"

MORPHOPHASE n.

Phase status related to size, measurements and forms alone, of individuals (or populations).

Fr. "morphophase"

الطور التشكلى من ناحية مترية الاعضا* (بالنسبة للافراد وليس للجماعة)

Fr. - Engl. "Morphophase"

MUE IMAGINALE

mue du dernier stade larvaire d'un acridien, donnant naissance au népiogone (jeune ailé).

Engl. "fledging"

FLEDGING

last hopper moult of a locust.

Fr. "mue imaginale"

Fr. "mue imaginale"

Engl. "fledging"

انسلاخ الدور الاخير للحورية والذي يؤدي الى ظهور الحشرة الكاملة المنسلخة حديثا
(F : Népiogone ; E : fledgling)

NEOGENETIQUE

(dans une population grégaire de criquet pèlerin).
Ailé effectuant le premier accouplement et la première ponte ;
migrant, jaunissant.

Engl. no equivalent

(in a desert locust swarming population).
Adult undertaking first copulation and first laying ; migrating,
yellowing.

Fr. "Néogénétique"

في سرب من الجراد الصحراوي
مرحلة النضج الاول :

بداية التزاوج الجنسي ووضع البيض - التنقل مستمر - اللون اخذ بالاصفرار .

NOMADISME n.m.

genre de vie impliquant le déplacement d'un endroit à un autre à la recherche du pâturage.

Engl. "nomadism"

NOMADISM n.

way of life involving roaming from place to place for pasture.

Fr. "nomadisme"

Fr. "nomadisme"

Engl. "nomadism"

البيداوة :

حالة من عدم الاستقرار ومدائمة الارتحال ، طريقة في الحياة بين الكائنات تتميز بالانتقال الكبير
من مكان لمكان طلباً للمرعى .

ORIENTATION n.f.

Attitude d'un acridien par rapport au sol, en particulier la position en azimuth * de l'axe en longueur du corps.

Engl. "orientation "

ORIENTATION n.

attitude (of locust) relative to the ground, particularly the position in azimuth * of the long axis of the body.

Fr. "orientation"

Fr. - Engl. "Orientation"

التوجيه - الاتجاه

- = تغيير الوضع أو اتجاه الحركة نتيجة منبه خارجي في البيئة .
 تغير الوضع النسبي أي بالنسبة لشيء أو موقع ما ، وهو أحد أنواع السلوك الواضحة والهامة .
 بالنسبة للجراد يكون الاتجاه سمت المحور الطولي للجسم على الأرض .

PARTICULE (méthode de la)

Méthode où les conditions de stabilité statique de l'atmosphère sont considérées en tant que des déplacements verticaux d'une petite partie de la masse d'air, tandis que le milieu qui l'entoure est supposé au repos.

Engl. "parcel method"

PARCEL METHOD

Method in which the condition of static stability of the atmosphere is discussed in terms of the vertical displacement of a small mass of air, the environmental air being supposed to be at rest.

Fr. "méthode de la particule"

Fr. "méthode de la particule"

Engl. "parcel method"

طريقة تبحث بها حالة نبات الجو بدراسة الانتقالات الراسية لكتلة صغيرة من الهواء حيث يكون الهواء المحيط بها ساكناً .

PAUSOGENETIQUE n.m. et adj.

(dans une population grégaire de criquet pèlerin)
Ailé immature, volant des distances réduites, errant, rouge/brun.

Engl. no equivalent

(in a desert swarming population)
Immature adult, capable of short-distance flight, wandering ;
red/brown colour.

Fr. "Pausogénétique"

(ضمن سرب من الجراد الصحراوي)

مرحلة المراهقة الأولى :

الحشرة الكاملة تطير مسافات محدودة - الطيران غير مستقر - اللون احمر/بنى .

PHASE n. f.

Statut des individus ou population, relatif à la présence, absence ou degré du comportement grégaire * manifesté, et à leurs caractéristiques associées physiologiques et morphologiques.

Engl. "phase"

PHASE n.

Status of individual or population in relation to presence, absence or degree of gregarious * behaviour which is exhibited, and to associated physiological and morphological manifestations.

Fr. "phase"

Fr. - Engl. "Phase"

الظهور - الحالة التنكسية - المظهر

وهو الحالة السائدة فسيولوجيا وسلوكيا ولونيا وتشريحيًا ومورفولوجيا التي يمكن ان توجد عليها الافراد من فصيلة الجراد والنطاط ذات الطاقات التجمعية ، وارتباط تلك الخواص بوجود او انعدام او تفاوت السلوك التجمعي .

PHASES (théorie des ...)

Chez les sauterelles essaimantes existent deux formes extrêmes ou "phases" , reliées par des séries continues de formes de transition. Les phases diffèrent entre elles d'une part par leurs caractères morphologiques et chromatiques, de l'autre par des particularités biologiques (surtout de comportement) (Uvarov et Zolotarevsky, 1929)

Engl. "phase theory"

PHASE THEORY

Theory recognizing the fact of the existence in swarming locusts of two extreme forms, or phases, connected by a continuous series of transitional ones. The phases differ from each other in morphological and colour characters, on the one hand, and in biological peculiarities, (mainly behaviour) on the other. (Uvarov & Zolotarevsky, 1929).

Fr. "théorie des phases"

Fr. "théorie des phases"

Engl. "phase theory"

نظرية الاطوار — نظرية التشكل

- نظرية المظاهر في الجراد عن امكانية وجود الافراد من انواع الجراد والنظام في اشكال مختلفة متميزة مورفولوجيا ولونيا وسلوكيا وفسولوجيا حسب درجة تجمعها ونشاطها ، وهذا التجمع يصحبه تحورات شكلية/ لونية وسلوكية تميز الطورين القصوين التجمعي والانغزالي والاطوار الانتقالية .

PHASIOGENE adj.

Se dit d'un agent (facteur) actif au cours de la phasiogènèse *;

Engl. "phasiogenic"

PHASIOGENIC a.

Relating to a factor concerned in the development of phases.

Fr. "phasiogène"

Fr. "facteur phasiogénique"

Engl. "phasiogenic factor"

عامل تشكلى

• اى عامل من العوامل التى تؤدى الى تحورات مظهرية او تشكلىة .

PHASIOGENESE n.f.

Production des phases, réalisation des modifications physiologiques, anatomiques, éthologiques, chromatiques et morphologiques en rapport avec les phases acridiennes uvaroviennes.

Engl. "phasiogenesis"

PHASIOGENESIS

Development of physiological and morphological modification in association with difference in degree of gregarious behaviour.

Fr. "phasiogènèse"

Fr. "phasiogènèse"

Engl. phasiogenesis"

تكون او تخلق الاطوار والمظاهر

تطور حدوث تحورات فسيولوجية ومورفولوجية ارتباطا بالتغيرات في درجة السلوك التجمعي .

PHASIOTROPE adj.

se dit d'un caractère sujet aux modifications phasées.

Engl. "phasiotropic"

PHASIOTROPIC a.

relating to a character subject to phase modification.

Fr. "phasiotrope"

Fr. "phasiotrope"

Engl. "phasiotropic"

صفة تشكيلة (للطور)

= احدى الصفات موضع التغيير في التحولات المظهرية .

PSEUDO-ADIABATIQUE (processus ou procédé)

C'est la transformation adiabatique saturée * qui se produit lorsque les particules d'eau liquide sont supposées quitter le système.

Un tel procédé est mis en évidence par le fait que cette eau liquide tombe sous forme de pluie, lorsque l'air s'élève et reste ainsi juste saturé.

Engl. "pseudo-adiabatic process"

PSEUDO-ADIABATIC PROCESS

Saturation adiabatic process in which the condensed water particles are removed from the system. Such a process is represented in meteorology by removal by precipitation from rising air.

Fr. "processus (ou procédé) pseudo-adiabatique"

Fr. "processus ou procédé pseudo-adiabatique"

Engl. "pseudo-adiabatic process"

تغير داتی اولاتبادلی لحرارة هوا مشبع بزوال قطيرات الماء منه ، ويتم ذلك بزوال الماء بالهطول
من هوا صاعد .

RECESSION n.f.

Période sans infestation forte ou étendue par essaims. (voir rémission *, rémittence *).

Engl. "recession"

RECESSION

Period without widespread and heavy infestation by swarms.

Fr. "récession"

Fr. "Récession"

Engl. "Recession"

فترة السكون - فترة انحسار الاصابات

حيث تكون الاصابات في كامل منطقة الانتشار اقل ما يمكن ، ويكون التكاثر التجمعي وتكوين الاسراب منعدها او في اضيق نطاق ، ورؤى الاتفاق على استعمال هذا الاصطلاح بدلا من اصطلاح فترة ما بين الوبئة
(Fr.: période d'interinfestation : Engl.: inter-plague period)

وتستعمل ايضا كلمة Rémission بنفس المعنى غير انه نظرا لاستعمالها بمفهومات اخرى في غير دراسات الجراد فان الاعم استعمالا هو كلمة .récession

REGRESSION n.f.

Diminution de l'étendue affectée et de l'intensité de l'infestation (ou de tout autre état ou processus) ; terme très utilisé en analyse statistique mais dans un sens tout à fait différent, indiquant les méthodes statistiques développés en vue de rechercher les relations entre les variables.

Engl. "Regression"

REGRESSION n.

Reduction in extent and intensity of infestation ; used in completely different sense in statistical analysis , indicating statistical methods developed to investigate the relationship between variables.

Fr. "Régression"

Fr. "Régression"

Engl. "Regression"

النكــــــــــــــــوص

- تناقص الاصابات في الرقعة والشدة ويستعمل الاصطلاح بكثرة في التحليل الاحصائي وبمعنى مختلف
كلها للدلالة على الطرق الاحصائية لبحث العلاقات بين العوامل المتغيرة .

REGRESSION (aire de ... saisonnière)

Aire (ou ensemble de régions) relativement restreinte à laquelle, saisonnièrement, se réduit la surface infestée *, en période d'invasion *.

Engl. "regression area, seasonal"

REGRESSION AREA, SEASONAL

Area where locust infestations *, during plague * periods, become seasonally relatively restricted.

Fr. "Aire de régression saisonnière".

Fr. "Aire de régression saisonnière"

Engl. "Seasonal regression area"

منطقة النكوص الموسمي

اي المنطقة او الاقليم المعروف بحدوث انحسار موسمي للاصابات فيه من ناحيتي الرقعة والشدة ، وذلك في فترات النكوص .

REGRESSION (période de ...)

Période d'infestation * au cours de laquelle l'infestation diminue d'intensité et d'étendue.

Engl. "regression period"

REGRESSION PERIOD

Plague period with decreasing intensity and extent of infestations.

Fr. "période de régression"

Fr. "période de régression"

Engl. "regression period"

فترة التراجع

REMISSION n.f. (période de ...)

Période d'interinfestation * pendant laquelle il n'existe plus de grex * d'importance quelconque sur la totalité de l'aire de répartition de l'espèce.

Engl. "remission"

REMISSION

Interinfestation period with no important grex * anywhere in the total invasion area of a species.

Fr. "Rémission"

Fr. "période de rémission"

Engl. "remission period"

(فترة) فتور او انحسار الاصابات

وتاتي بنفس معنى récession (انظر في موصفها) ويفضل استعمال الاخيرة ، وهي فترة ما بين الاصابات حين لا توجد جمهرات grex من الجراد محسوسة الاثر في كل منطقة توزيع النوع .

REMITTENCE n.f.

Période pendant laquelle les grex * ne se trouvent plus que peu nombreux ou très localisés sur toute l'étendue entière de l'aire de répartition de l'espèce.

Engl. "no equivalent"

French term indicates period during which grex * are small in numbers or very localised throughout the distribution area of a species.

Fr. "rémittence"

Fr. "rémittence"

فترة تكون خلالها جمهرات الجراد grex قليلة العدد ومحدودة النسبة والرقعة في كامل
منطقة توزيع النوع ، ولا يستعمل هذا الاصطلاح بالنسبة للجراد في الانكليزية .

ROUTE n.f. aeron.)

orientation en azimuth * des ailés en vol ; diffère de track * à cause de la dérive *.

Engl. "course"

COURSE

(of flying locusts, aircraft, etc): orientation or heading, in azimuth * ; differs from track * by drift *.

Fr. "Route"

Fr. "Route"

Engl. "Course"

الوجهة او الاتجاه او المسلك الظاهري :

وهي بالنسبة للجراد الطائر تحمل نفس معنى التوجيه (Orientation) فهي عبارة عن الزاوية بين المحور الطولي للجسم الطائر وخط الزوال الجغرافي وتقاس الزاوية في اتجاه عقرب الساعة من خط الزوال . وتختلف الوجهة عن السبيل الفعلي (Piste - Track) بان الاخير يدخل فيه اثر الانسياق مع التيار الهوائي (dérive - drift)

SOLITAIRE n.m. et adj.

se dit d'individus qui arrivant ou se trouvant à distance d'interaction, manifestent vis-à-vis de leurs congénères inter-indifférence, interrépulsion ou même interagression.

Engl. "solitary"

SOLITARY a.

Showing no interattraction *.

Fr. "Solitaire"

Fr. "Solitaire"

Engl. "solitary"

الانفرادى - الانعزالي

حيث لا يكون هناك ترابط أو تجاذب بين الحشرات ، وتعيش الوحدات متباعدة ومستقلة عن بعضها من ناحية الحركة والسلوك بمختلف صنوفه .

SOLITAIRE (phase)

Phase (holophase *) extrême à laquelle appartiennent les individus solitaires * des espèces grégariaptés * présentant les caractéristiques chromatiques (chromatophase *) et morphologiques (morphophase *) d'insectes appartenant à des populations vivant en spars * depuis plusieurs générations.

Les solitaires sont définis par les valeurs moyennes et leur déviation standard (écarts types) de tous caractères (morphologiques, chromatiques, biochimiques, comportementaux) susceptibles d'une évaluation quantitative, obtenus de séries tirées de populations non grégaires (non essaimantes) connues elles-mêmes comme issues d'au moins deux générations successives d'insectes, n'ayant montré aucun comportement grégaire même naissant (Uvarov 1966).

NB. : Comme il ne semble exister aucune évidence sur le terrain de population de criquet pèlerin ayant été suivie et observée d'une façon suffisamment continue pouvant satisfaire à ces critères, leur application au criquet pèlerin semble être plutôt d'ordre théorique.

Engl. "solitary phase"

SOLITARY PHASE

Extreme phase status (holophase *) relating to solitaries * of gregariapt species showing chromatic (chromatophase *) and morphological (morphophase*) patterns of insects living as spars * for several generations.

Solitarious phase to be defined by the mean values and their standard deviation of all characters amenable to quantitative investigation (e.g. morphological, chromatic, biochemical, behavioural) obtained from a series of non-gregarious * populations all definitely known not to have exhibited even incipient gregarious behaviour for at least two preceding generations (Uvarov 1966).

There appears to be no recorded case of any field population of the desert locust which have been followed and observed sufficiently continuously to satisfy these criteria, whose application to the desert locust would therefore appear to be entirely theoretical.

الطور أو المظهر الانفرادي أو الانعزالي : وهو كامل المظهر holophase الاقصى لانواع الجراد
Fr. "Phase solitaire" ذات القدرة التجميعية
Engl. "solitary phase" ناحية التلون والصفات والسلوك ومترية الاعضاء لانواع المظهر المعتزلة التي عاشت شتية هي واسلافها لعدد من الاجيال .

والطور الانعزالي تحدده قيم وسطية وانحراف عياري لكل من الصفات والخصائص التي يمكن تحديدها كيميا (مورفولوجيا - لونية - بيوكيميائية - سلوكية) بين مجتمعات غير تجمعية يعرف بالتاكيد انه لسم يظهر بينها سلوك تجمعي مهما كان بسيطاً لمدة جيلين سابقين على الاقل .

ملاحظة : يبدو انه لم تسجل مجموعة من الجراد الصحراوي توبعت في الطبيعة لمدة كافية كي تطبق عليها تلك المواصفات ولهذا يكاد يكون اقصى المظهر هذا بكامل خصائصه نظرات تحت الظروف الطبيعية ، بالنسبة للجراد الصحراوي .